

**Improving the Usage of Hei Ling Chau  
Typhoon Shelter  
(New Private Mooring Areas)**

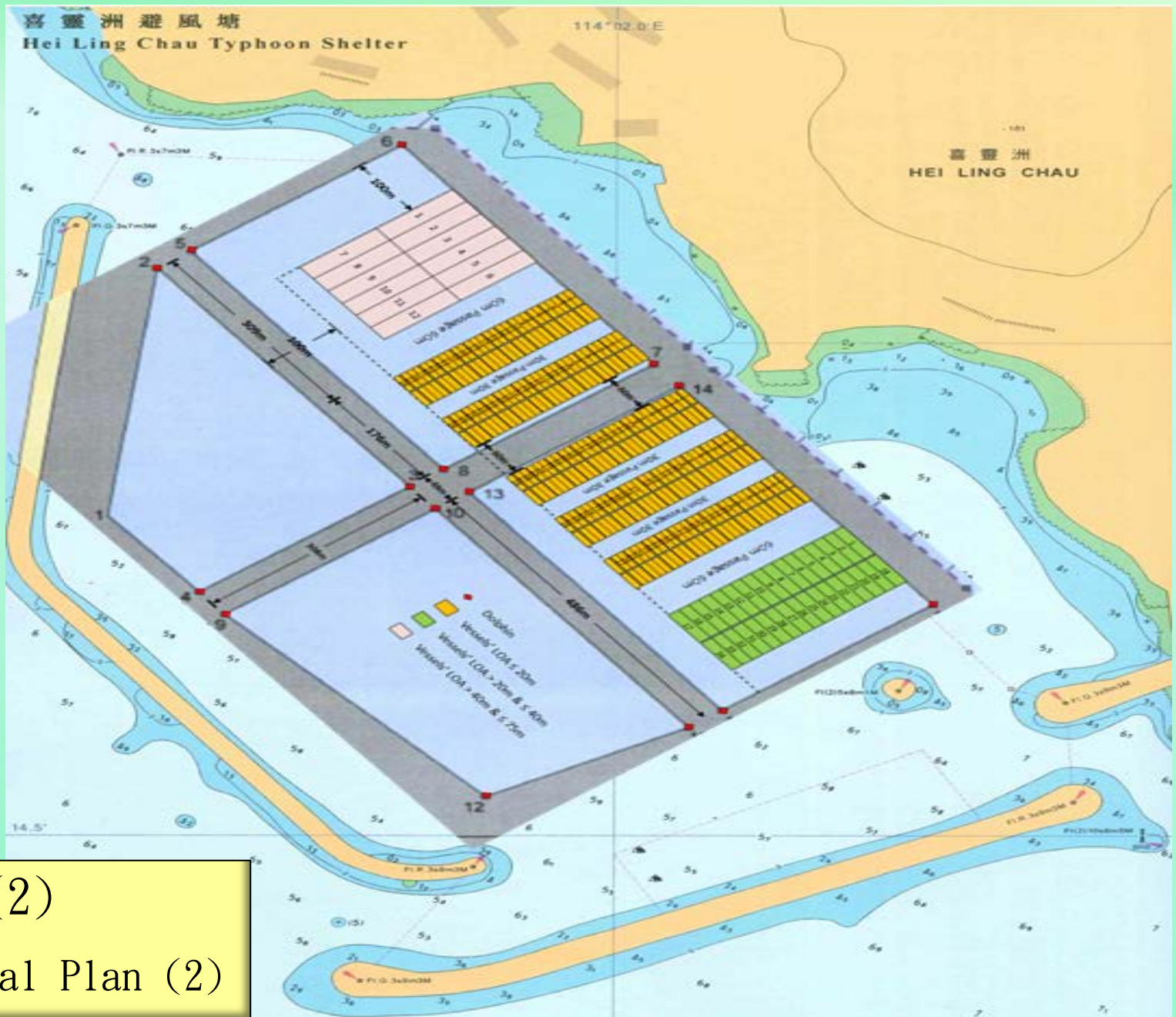
**Local Vessels Advisory Committee (“LVAC”)  
LVAC Meeting  
(29.12.2017)**

Private Moorings Allocation Plan (Hei Ling Chau Typhoon Shelter)



概念圖(1)

Conceptual Plan (1)



概念圖(2)  
Conceptual Plan (2)

# What's New



Marine Department  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

GovHK 香港政府 一网通 繁体版 简体版

SEARCH Enter search keyword(s) SITE MAP

Home  
What's new  
About us  
Publications and press releases  
Access to information  
Public services  
Public forms  
Electronic services  
Tender notices  
Frequently Asked Questions  
Quick links  
Others  
Contact us

What's new

home > What's new

What's new [RSS](#)

Date	Title
29.3.2018	<a href="#">Tender Notice - Tender for the Letting, Operation and Maintenance of Two Landing Pontoons to Provide the Berthing and Luggage Handling Facilities at the China Ferry Terminal</a>
21.3.2018	<a href="#">Tender Notice - Tender for the Provision of Security and Supporting Services to Government Dockyard of the Marine Department</a>
7.3.2018	<a href="#">Hong Kong Maritime News Issue 69 has been published</a>
12.1.2018	<a href="#">MSIN No. 2/2018</a>
4.1.2018	<a href="#">Hong Kong PSC Control Inspection Seminar on 04 January 2018</a> <a href="#">Annex A</a> <a href="#">Annex B</a> <a href="#">Additional information from AMSA</a>
4.1.2018	<a href="#">MSIN No. 1/2018</a>
2.1.2018	<a href="#">New Issue of MSN No. 1000</a>
29.12.2017	<a href="#">Tender Notice - Supply of Four (4) Hovercrafts for the Hong Kong Police Force within 12 months after the Contract Date</a>
29.12.2017	<a href="#">Tender Notice - Supply of Five (5) High Speed Interceptors for the Hong Kong Police Force within 16 months after the Contract Date</a>
1.11.2017	<a href="#">Grade Structure Review for Marine Officer and Surveyor of Ships Grades</a>

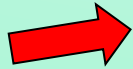
2009 | [Important notices](#) | [Privacy Policy](#)

Last revision date : 29 March 2018

<https://www.mardep.gov.hk/en/news/home.html>



# Application for Permission to Lay Private Mooring (Application Period: 29 December 2017 to 31 January 2018)



香港特别行政区政府  
海事处

GOVHK 香港政府一站通 繁體版 ENGLISH

Home  
What's new  
About us  
Publications and press releases  
Access to information  
Public services  
Public forms  
Electronic services  
Tender notices  
Frequently Asked Questions  
Quick links  
Others  
Contact us

## Application for Permission to Lay Private Mooring - Hei Ling Chau Typhoon Shelter

**申請**

喜靈洲避風塘將允許散設私人系泊設備以提升該避風塘的使用情況。由2017年12月29日起，有興趣的船隻擁有人可以填妥申請書（MD 528），并把填妥的申請書連同所需文件，遞交至香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 3 樓東翼海事處私用系泊分組，申請人亦可以郵寄方式遞交申請。

申請書（MD 528）及填表須知可於海事處網站（<http://www.mardep.gov.hk/sc/forms/home.html#privmoor>）下載，或于海事處私用系泊分組索取。

申請者須注意，長遠而言喜靈洲避風塘有可能受「東大嶼都會」發展所影響，因此在喜靈洲避風塘散設私人系泊設備的所有允許只屬 **臨時** 性質。

The first batch of application was closed on **31 January 2018**. The applicants will be informed of the details of the process by letters.

The date of the next batch of application will be announced in this webpage later.

### Enquiry

For further details and enquiries, please contact Private Mooring Sub-unit, Marine Department -

Telephone No. : 2545 0264  
E-mail : [pmu@mardep.gov.hk](mailto:pmu@mardep.gov.hk)  
Address : Fast Wind 3/F Harbour Building 38 Pier Road

2009 © | [重要告示](#) | [私隱政策](#) 修订日期：2017年12月29日

[http://www1.md.hksarg/en/forms/privatemooring\\_hlc.html](http://www1.md.hksarg/en/forms/privatemooring_hlc.html)

# **Conditions for Laying Private Moorings**

- Mooring Number shall be permanently affixed to the buoy(s)**
- The owner of the mooring shall lay the mooring at his/her own cost within the specified period**
- The mooring shall be kept in the specified position in good condition**
- No more than one vessel shall be secured to the mooring**
- The period of validity is three years**
- Any change in the particulars or transfer of the mooring shall be notified in writing within 14 days**

# Application Form

## MD 528 (Rev 2017/12)



香港特別行政區政府海事處  
MARINE DEPARTMENT

THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

### 允許散設私人繫泊設備申請書 APPLICATION FOR PERMISSION TO LAY PRIVATE MOORING

註：請參閱附頁“條件”及“備查須知”，並以正體填寫各項資料。  
Note: Please read the "Conditions" and the "Guidance Notes" attached, and complete all items in Block Letters

#### 甲部 申請人資料 Part A Particulars of Applicant

申請人姓名/名稱  
Name of Applicant: \_\_\_\_\_  
英文 (先填寫姓氏) English (surname first) \_\_\_\_\_ 中文 Chinese \_\_\_\_\_

\*香港身份證號碼/公司註冊編號及商業登記證號碼  
\*HK Identity Card No./Company Registration No. & Business Registration Certificate No.: \_\_\_\_\_

香港地址  
Address in Hong Kong: \_\_\_\_\_

電話號碼  
Tel. No.: \_\_\_\_\_ 流動電話號碼  
Mobile Phone No.: \_\_\_\_\_ 傳真號碼  
Fax No.: \_\_\_\_\_

電郵地址  
Email Address: \_\_\_\_\_

#### 乙部 申請繫泊設備位置 Part B Applied Location of Mooring

繫泊設備位置  
Location of Mooring: \_\_\_\_\_

#### 丙部 預期使用繫泊設備的船隻資料 Part C Particulars of Vessel for which the Mooring is intended to be used

船隻名稱(如有)  
Name of Vessel (if any): \_\_\_\_\_ 擁有權證明書號碼  
Certificate of Ownership No.: \_\_\_\_\_

船隻類別和類型  
Class and Type of Vessel: \_\_\_\_\_ 總長度(米)  
Length Overall (m): \_\_\_\_\_ 最大寬度(米)  
Extreme Breadth (m): \_\_\_\_\_ 最深吃水(米)  
Max Draft (m): \_\_\_\_\_

#### 丁部 委託聲明(如適用) Part D Authorization (if applicable)

我/我們委託 \_\_\_\_\_ \*先生/太太/女士/小姐 (香港身份證號碼: \_\_\_\_\_) 代辦申請。  
I/We authorize \*Mr./Mrs./Ms./Miss \_\_\_\_\_ (HK ID No.: \_\_\_\_\_) to act on my/our behalf.

#### 戊部 申請人聲明 Part E Declaration of Applicant

- \*我/我們謹此聲明  
\*I/We hereby declare that
- (i) \*我/我們現申請在乙部所述位置散設私人繫泊設備，以繫泊丙部所述船隻；  
\*I/We apply for permission to lay a private mooring at the location mentioned in Part B for the mooring of the vessel mentioned in Part C;
  - (ii) \*我/我們會遵從本申請書第3頁所列的條件；  
\*I/We shall comply with the conditions stated in the page 3 of this application form;
  - (iii) \*我/我們承諾按季預繳散設繫泊設備的訂用費用；以及  
\*I/We undertake to pay the prescribed fee for the laying of mooring in advance at quarterly intervals; and
  - (iv) 就\*我/我們所知所信，所有填報於此申請書及一併提交的資料均屬準確。\*我/我們明白，按照《船舶及港口管制條例》(第313章)第75條的規定，如明知而提供在要項上屬虛假或有誤導性的資料，可處罰款5,000元及監禁6個月。  
\*All information provided in and with this application form is true and correct to the best of \*my/our knowledge and belief. \*I/We understand that, if \*I/We knowingly give any information which is false or misleading as to a material particular, \*I/We shall be liable under Section 75 of the Shipping and Port Control Ordinance (Cap. 313) to a fine of \$5,000 and to imprisonment for 6 months.

日期  
Date: \_\_\_\_\_

申請人簽署: Signature of Applicant  
(如屬公司，請加蓋公司印章。)  
(For company, please affix the company seal/stamp)

\*刪去不適用者 Delete where inapplicable

#### 收集個人資料聲明 Personal Data Collection Statement

根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)，資料當事人有權要求查閱及改正在此申請書提供的個人資料，如須查閱或改正此申請書的個人資料，請與海事處私人繫泊小組聯絡。  
In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486), data subjects have a right to request access to and correction of their personal data provided in the application form. For access to or correction of personal data in the application form, please contact the Officer-in-charge, Private Mooring Sub-unit of the Marine Department.

#### 只供本處人員填寫 FOR OFFICIAL USE ONLY (Name of officer)

Verified By: \_\_\_\_\_ (Name of Officer) DMA available: \*Y / N Receiving date: \_\_\_\_\_

Applicant is the vessel owner: \*Y/N Vessel without existing PM: \*Y/N OL valid date: from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

Location to be allocated: \_\_\_\_\_ Queue No.: \_\_\_\_\_ Selection Date: \_\_\_\_\_

Coordinate selected: \_\_\_\_\_ PM No. \_\_\_\_\_ Laying date: \_\_\_\_\_

# Application Form – Guidance Notes

## MD 528 (Rev 2017/12)

### Application for Permission to Lay Private Mooring Guidance Notes MD 528

#### Attention

1. The applicant must be the owner of the vessel mentioned in Part C of the application form (MD 528).
2. The applicant shall sign the application form and present his/her identity card. If the applicant is a company, the form shall be signed by the authorized person of the company and have the company seal/stamp affixed.
3. If the applicant authorizes another person to act on his/her behalf, the applicant shall complete Part D for authorization. The authorized person is required to present the original copy of his/her identity card and a certified true copy of the applicant's identity card.
4. The applicant shall pay the fee prescribed in the Thirteenth Schedule to the Shipping and Port Control Regulations (Cap. 313 sub. leg. A) in advance at quarterly intervals, no later than 14 January, 14 April, 14 July and 14 October.
5. The applicant shall, within 7 working days, notify the Director of Marine in writing of any change in the particulars provided in the submitted application form.
6. The applicant shall comply with the standard conditions listed on the back of the application form.
7. Subject to the prevailing circumstances and conditions, local consultation may be carried out before granting the permission.

#### Required Documents

1. Completed application form (MD 528);
2. The original identity card/certificate of incorporation and business registration certificate of the applicant or its certified true copy if the applicant is not applying in person; and
3. The original identity card of the authorized person (if applicable).

#### Submission of Application

The completed application form together with the required documents shall be submitted to the Private Mooring Sub-unit, Marine Department at Room 308, 3/F., Harbour Building, 38 Pier Road, Central Hong Kong in person or by post.

#### Purpose of Collection of Personal Data

1. The personal data provided in the application form will be used for the control of the private mooring and the vessel concerned by the Marine Department and may be disclosed to other departments/agencies for investigation/prosecution purposes.
2. The supply of information is obligatory. Please ensure that all parts in the application form are completed and the information provided is accurate and correct. Failure to do so may cause delay in the processing of your application or even result in your disqualification from application.

#### Access to Personal Data

For amendment or access to personal data after submission of the application form, please contact the officer-in-charge of the Private Mooring Sub-unit (Tel. No. 2545 0264).



# Private Mooring Fee

**Statutory charges**  
**[Excerpt from paragraph 4 (private mooring fee) and**  
**paragraph 5 (transfer of private moorings) of**  
**the 13<sup>th</sup> Schedule (port dues and fees) to**  
**the Shipping and Port Control Regulations (Cap. 313A)]**

4. Private mooring fee-	
For the keeping of private moorings, per month or part thereof, per mooring-	
(a)	In Causeway Bay Typhoon Shelter, Aberdeen West Typhoon Shelter and Aberdeen South Typhoon Shelter-
(i)	length 5 metres and under ..... 270
(ii)	length 8 metres and under ..... 475
(iii)	length 11 metres and under ..... 670
(iv)	length over 11 metres ..... 670 plus \$210 for every 3 metres or part thereof by which the length exceeds 11 metres
(b)	In all other typhoon shelters and elsewhere within the limits of Victoria port-
(i)	length 5 metres and under ..... 140
(ii)	length 8 metres and under ..... 270
(iii)	length 11 metres and under ..... 405
(iv)	length over 11 metres ..... 405 plus \$140 for every 3 metres or part thereof by which the length exceeds 11 metres
(c)	Elsewhere in the waters of Hong Kong-
(i)	length 5 metres and under ..... 73
(ii)	length 8 metres and under ..... 140
(iii)	length 11 metres and under ..... 210
(iv)	length over 11 metres ..... 210 plus \$140 for every 3 metres or part thereof by which the length exceeds 11 metres
(d)	For ferry vessels used on a franchised service within the meaning of the Ferry Services Ordinance (Cap 104)-
(i)	Within the limits of Victoria port ..... 1335
(ii)	Elsewhere in the waters of Hong Kong ..... 670
Note: In this item, "length" (長度) means the size of vessel, in terms of length overall, which the mooring is able to accommodate	
5. Transfer of private moorings-	
Upon the transfer of ownership of a private mooring (whether by sale and purchase or otherwise) ..... 140	
6. Miscellaneous permits and certificates-	
(a)	To certify that a vessel has been broken up ..... 175
(b)	To certify a list of weather non-working days for a period of 1 calendar month (per list) ..... 160
(c)	To certify a list of dates of arrival and departure of vessels for a period of 1 calendar month (per list) ..... 160
(d)	Any other certificate or permit not otherwise specified ..... 160
(e)	Fee for a Marine Department permit to break up a ship-
(i)	Within the limits of Victoria port ..... 875 plus \$79 per day or part thereof for every 100 gross tons or part thereof of one half of the ship's gross tonnage, up to and including the date of completion of the break up
(ii)	Elsewhere in the waters of Hong Kong ..... 875 plus \$52 per day or part thereof for every 100 gross tons or part thereof of one half of the ship's gross tonnage, up to and including the date of completion of the break up
Note: In this sub-item, "the date of completion" (完工日期) means the date of completion specified in the certificate referred to in sub-item (a).	
(f)	Fee for a port clearance permit (L.N. 100 of 2009) ..... 58
(g)	Fee for a permit to undertake ship repairs ..... Nil

# Ancillary Services

- **Giving priority to applications from vessels operating on the sea (such as survey of water boats and small-scale maintenance vessels and related licencing matters)**